

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 DÉCEMBRE 1951.

10 DECEMBER 1951.

PROJET DE LOI

établissant une surtaxe sur la partie excep-
tionnelle de certains revenus de l'exercice
1952.

WETSONTWERP

tot instelling van een bijbelasting op het uitzon-
derlijk gedeelte van bepaalde inkomsten van het
dienstjaar 1952.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR MM. DISCRY ET COUPLET.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN DISCRY EN COUPLET.

Art. 6bis (nouveau).

Art. 6bis (nieuw).

Insérer un article 6bis, libellé comme suit :

Een artikel 6bis invoegen, dat luidt als volgt :

« Afin de permettre la reconstitution des stocks, le mon-
tant des bénéfices imposables est réduit du montant obtenu
en appliquant aux quantités reprises au premier inventaire
clôturé après le 30 décembre 1950, la majoration accusée
par les prix unitaires entre cette date de clôture et celle de
la clôture de l'exercice soumis à taxation. »

« Ten einde de wedersamenstelling van de voorraden
mogelijk te maken, wordt het bedrag der belastbare winst
verminderd met het bedrag dat verkregen wordt door op
de hoeveelheden vermeld in de eerste, na 30 December
1950 gesloten inventaris, de verhoging toe te passen welke
blijkt uit de eenheidsprijzen tussen die afsluitingsdatum en
deze waarop het aan aanslag onderworpen dienstjaar wordt
afgesloten. »

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

Cette formule a pour but de soustraire à l'application de la surtaxe
les sommes nécessaires pour reconstituer les stocks existant en quan-
tités, au 30 décembre 1950, et cela sans avoir égard à la valeur pour
laquelle ces stocks ont été inventoriés.

Deze formule heeft ten doel aan de toepassing van de bijbelasting
de sommen welke tot de wedersamenstelling van de talrijke, op
30 December 1950 bestaande voorraden nodig zijn, te onttrekken zonder
dat daarbij de waarde waarvoor deze voorraden werden geïnventorieerd,
in aanmerking zou komen.

On prendrait donc en considération uniquement les prix unitaires en
décembre 1950 et en décembre 1951, prix unitaires qu'il appartiendra
au redevable de prouver, par exemple par des factures relatives à ses
achats pendant ces mois, par des prix courants, par des mercuriales, etc.

Men zou dus alleen de eenheidsprijzen in December 1950 en in
December 1951 in overweging nemen, eenheidsprijzen waarvan de
belastingplichtige het bewijs zou moeten leveren, b.v. door middel van
facturen in verband met zijn aankopen gedurende die maanden, prijs-
couranten, marktprijzen, enz.

En d'autres termes, on exonérerait de la surtaxe une somme égale
à la différence de la valeur réelle des stocks au bilan de clôture de
l'exercice d'imposition et la valeur réelle de ces stocks au bilan d'ou-
verture.

Met andere woorden, men zou van de bijbelasting vrijstellen een
som gelijk aan het verschil tussen de werkelijke waarde van de voor-
raden in de afsluitingsbalans van het aanslagjaar en de werkelijke
waarde van die voorraden in de openingsbalans.

J. DISCRY.
M. COUPLET.

Zie :
661 (1950-1951) : Wetsontwerp.
32, 41, 47 en 54 : Amendementen.

Voir :
661 (1950-1951) : Projet de loi.
32, 41, 47 et 54 : Amendements.